

نوشته آبری منن
ترجمه اسدالله توکلی طبی
گروه ویراستاری

دیداری از مصر باستان

لَقَدْ كَانَ فِي قَصْصِهِمْ عِثْرَةٌ لِأُولَى الْأَلْيَابِ

یوسف/۱۱۰

آبری منن^۱ (۱۹۱۲) در لندن متولد و از کالج دانشگاه لندن فارغ التحصیل شد. طنی جنگ جهانی دوم در هند اقامت داشت و در رادیو هند به تفسیر و قایع جنگ می پرداخت و در این کار شهرتی بسزا کسب کرد. در سال ۱۹۴۹ به انگلستان بازگشت و فعالیت خود را در زمینه نویسنده‌گی آغاز کرد. او لین داستان او—نفوذ ساحره‌ها^۲—با اقبال زیادی روبرو شد. پس از آن به مدت چند سال هر دو سال یک داستان نوشته است که اکثر آنها با استقبال مردم همراه بوده است. وی پیرامون موضوعهای مختلف—نقد آثار، مسافرت، تاریخ، ادبیات و هنر—مقالاتی زیادی نوشته و کتابهای بسیاری از ادبیات کلاسیک هند به انگلیسی ترجمه کرده است. سبک اوروان، لطیف و گاه طنزآمیز است.

مسافرت به مصر برای من همیشه جالب است. دوست دارم در میان معابد و قبور مصریان قدیم قدم بزنم و به تمدنی که آنها بر پا کردند بیندیشم؛ تمدنی که همانند هر تمدن باستانی ویژگیهای خاص خود را داشت؛ ولی با گذشت زمان فروپاشید یا متحول نشد، بلکه همچنان که بود مدت شش هزار سال بر جای ماند. تمدن مصریان قدیم بر پایه‌های محکمی استوار بود که ما آن را قدرت تبلیغ می‌نامیم. در این نکته تردیدی نیست. اما آنچه از این نیز روشنتر است این است که این تبلیغات عمری درازتر از تمدن آنها داشت.

در یکی از میدانهای اصلی قاهره، در خارج ایستگاه مرکزی راه آهن، مجسمه‌ای غول‌آسا نصب شده است که ارتفاع آن به ده متر می‌رسد. این مجسمه در سالهای اخیر به دستور حاکمان

1. Aubrey Menen. 2. The prevalence of witches

مصر از ویرانه معبدی باستانی به این میدان منتقل شده و جای شگفتی است که کاملاً سالم مانده است. این تندیسی است از فرعون رامسس^۳ دوم. جسد مومیایی شده او که بعدها پسدا شده همان سیماهی تندیس وی را دارد. از این رو می‌توان ادعای کرد که تندیس تصویر جالبی از خود است. رامسس دوم دستور داد که تندیسیش را از یک قطعه سنگ واحد بتراشند. هدفش آن بود که نسل معاصر خویش و نسلهای آینده را با نشان دادن قدرت، ثروت و زیبایی خویش تحت تأثیر قرار دهد، او می‌خواست خاطره اش به دست فراموشی سپرده نشود. اگر مردم جهان پیرو عدل و انصاف می‌بودند این خودپسندی بدون کیفر نمی‌ماند و رامسس دوم، همانند صد فرعون دیگر که تنها نام آنها در تاریخ مانده است، به دست فراموشی سپرده می‌شد. بر عکس او به هدف خود رسید. اکنون هر کس از این میدان عبور می‌کند پس از ۱۸۵ سال که از مرگ وی می‌گذرد، به او می‌اندیشد. قدرت تبلیغ اثر خود را بخشیده است.

ولی این نوع تبلیغ به حدی ممتاز است که محدود کسانی به انجام آن قادرند. این تندیس یک اثر عظیم هنری است. اثر تبلیغاتی دیگری در همین ناحیه وجود دارد که در حد تابلونئون یک معازه معمولی و پیش‌پا‌افتاده می‌نماید. به فاصله ۲۰ دقیقه رانندگی از میدان مرکزی راه آهن قاهره به هرم بزرگ خوپس^۴ می‌رسیم. هرم بزرگ توده سنگی عظیمی است که هیچ نشانی از زیبایی در آن به چشم نمی‌خورد و عظمت آن تنها در حجم آن است. فراغته قبل از خوپس اهرامی چند ساخته بودند ولی همه آنها کوچک بودند. خوپس تصمیم گرفت برای خود هرمی بسازد که تا آن زمان به بزرگی آن ساخته نشده بود. هدفش همان هدف رامسس دوم بود ولی ذوق و سلیقه اورا نداشت. در عین حال او نیز موفق شد و موقفيتش حتی از آن رامسس فراتر رفت. امروزه کمتر شخص باسواندی در جهان دیده می‌شود که چیزی درباره هرم بزرگ نشنیده باشد یا عکسی از آن را ندیده باشد. قدرت تبلیغ بار دیگر اثرات خود را بر جای گذاشت: هر چه گستاختر نتیجه چشمگیرتر. به خاطر می‌آورم، این اولین درسی بود که به هنگام کار در یک آثارنس تبلیغاتی به خود من آموختند. من قبل از آن که به دنیا واقعی پشت کنم شش ماه در آن مؤسسه کار کردم. من مردی خانواده دوست نیستم و فرزندی ندارم، ولی پیوسته احساس کرده‌ام شش ماه زندگی در میان تبلیغ کنندگان موجب شده است که بتوانم اندیشه‌های یک کودک را براحتی درک کنم. من می‌فهمم چه عاملی یک کودک را واعی دارد به کودک دیگر بگویید: «اتومبیل پدر من میلیونها بار از اتمبیل پدر تو بهتر است»؛ می‌فهمم چرا یک کودک عمدتاً داستانی را سرهم بندی می‌کند و آنگاه خود آن را چنان باور می‌کند که می‌ترسد تنها به بستر برود، زیرا خود در مؤسسه روزهای

متضادی را به بحث پیرامون مسأله‌ای گذرانده‌ام که اصلاً واقعیت نداشته است. وقتی از مصر باستان دیدن می‌کنم همه آن تبلیغات غیرواقعی به ذهن من بازمی‌گردند زیرا مصریان باستان، مانند همکاران من در مؤسسه تبلیغاتی، کودکانی بودند که عمر خود را در میان افسانه‌های مهم پریان می‌گذرانند، مهمترین افسانه‌هایی که تا آن زمان از مغز بشر تراوشت کرده بود، آنان براساس مهملات محض راهی برای زندگی خویش برگزیدند، و آنقدر پول داشتند که مردم را متقدعاً کنند تا رفتار آنها و خود آنها را جدی تلقی کنند و اکنون اسباب بازیهای غول‌آسای آنها در گوش و کنار مصر پراکنده است.

بزرگترین این اسباب بازیها مجسمه ابوالهول است. درباره ابوالهول مذکوهای مدید سخنان بیهوده گفته شده است. گفته می‌شود رازی در این مجسمه نهفته است، درحالی که در واقع از یک تابلو ساده اعلانات بدیهی تر است. گفته می‌شود یک الهه است که از تمام رهگذران معتمایی می‌پرسید و وقتی نمی‌توانستند جواب صحیح بدهنند آنها را می‌بلغید. هزار سال پس از ساختن این مجسمه یونانیان این داستان وحشت‌آور را ابداع کردند. و نیز گفته شد رازی در او نهفته است که وقتی تمام پیکره از زیرش درآید بر ملا خواهد شد. اکنون تمام پیکره را از شن جدا کرده‌اند. هیچ چیز تازه‌ای کشف نشده است؛ جُز بدن شیرمانند پهناورش که به طول ۶۳ متر روی شن صحراء



ابوالهول—۲۵۵۰ قبل از میلاد

لمیده است، و پنجه‌های بزرگش که چون دو دیوار عظیم شهری باستانی در شن فرو رفته‌اند. برای آن کس که بتواند به جایی برسد که حقایق عربان را باور کند مفهوم این قطعه سنگ عظیم حجاری شده کاملاً روشن است: نوعی تبلیغ است و بس. چهره او چهره الهه‌ای یا زنی نیست، بلکه تصویر چهره فرعونی است که به امر وی آن را تراشیده‌اند. نام این فرعون خافری^۵ بود. مجسمه به سوی شرق می‌نگرد تا به جهانیان یادآوری کند که خافری یعنی «کسی که چون آفتاب می‌درخشد». سر مجسمه بر بدن شیرمانند بسیار عظیمی قرار گرفته تا نشان دهد که خافری پادشاهی مقدر بود و آن قدر ثروت و قدرت داشت تا به فرمان او این هیولا از سنگ تراشیده شود.

خافری در کارتبلیغ به اندازه خنپس موقّع نبود. شنهای بادآورده اطراف تندیس وی را فراگرفت تا آن که تقریباً همه آن را پوشاند. اگر فرعون دیگری به نام آمنحوتب^۶ چهارم، خواب ندیده بود که هیولا از او خواسته است بیرون بیاوردش، نام خافری ممکن بود برای همیشه به دست فراموشی سپرده شود. مصریان، در این جا نیز چون کودکان خواب را واقعیت می‌پنداشتند. آمنحوتب فوراً درخواست هیولا را اجابت کرد و او را ازشن بیرون آورد و در میان پنجه‌های او کاری را که انجام داده بود بر سنگی نوشت. در آن جا نام فرعونی را که تندیس او در آن بالا سر به



ابوالهول—۴۵۵۰ ق.م

آسمان می سایید ذکر کرد. از آن جا که در هیچ منبع دیگری اشاره‌ای به ابوالهول نشده است بدون نوشتۀ آمنحوتپ چهارم شاید هیولا در واقع رازی در خود نهفته می داشت و در وضیعت موجود به احتمال زیاد رازی طنزآمیز، ولی بخت با خافری همراه بود زیرا ما او را به یاد می آوریم. هم اکنون من و شما به رغم میل خودمان به او می اندیشیم. در عین حال چیز بیشتری درباره او نمی دانیم، جز آن که او این هیولا را ساخت، و این همان هدفی است که او دربی آن بود. از زمانی که خافری ابوالهول را بر پا کرد تا زمانی که آمنحوتپ آن را از شن پاک کرد ۱۴۰۰ سال گذشته بود ولی هنوز فراعنه بر جای بودند. ساختن بناهای عظیمی چون هرم بزرگ ابوالهول به جای آن که حکومت را به ورشکستگی اقتصادی بکشد و مردم دست به شورش بزنند و حکومت خود را عوض کنند، بر عکس برثروت مصریان افزود و مصر در آن ایام غنی تراز همیشه بود. فراعنه همچنان بر مردم مسلط بودند و چون نیاکان خویش مستبدانه حکومت می کردند. هیچ چیز تغییر نکرده بود، جز آن که پایستخت عوض شد. خافری از ممفیس⁷، شهری در شمال مصر که امروزه اثری از آن نیست، حکومت می راند، و آمنحوتپ از تیمن⁸ شهری در جنوب، که قسمتی از آن بر جای مانده است. فراعنه در این دو محل بناهای ابدی ساختند، بنایی که حتی از ابوالهول بزرگتر بودند. ولی در تبس است که می توان به خارق العاده بودن این مردم بی برد.

تبس اکنون لوکسور⁹ نام دارد. روستایی است در میان درختان خرما در دو طرف رودخانه نیل که خیلی تمیز نگهداری می شود. این روستا به هنگام غروب زیبایی یک کارت پستال را دارد و بدیهی است که مقامهای دولتی در حفظ این زیبایی کوشش فراوان کرده اند. آب و هوای لوکسور در زمستان مطبوع است و از زمانهای قدیم مردم برای دیدن آثار آن به این روستا می رفته اند. بعضی از این دیدارکنندگان خوش ذوق خاطرات خود را از دیدن بناهای آن جا به رشته تحریر درآورده اند. مثلاً نویسنده سیاحی به نام استرابو¹⁰ از این محل دیدن کرد و آن را آن گونه که در آن زمان می نمود توصیف کرد. وقتی استрабو تبس را وصف می کرد عیسیٰ ناصری حدود ۲۰ سال داشت. مسافر دیگری شاعره‌ای را که به همراه داشت تشویق کرد چند شعری بالبداهه بگوید و نام وی را در آن ذکر کند. سپس دستور داد شعر را روی یکی از مجسمه‌ها حک کردند. این مسافر «هادریانوس»¹¹ امپراتور رم بود و آن شعر سست را هنوز می توان خواند. بنا بر این سیاحی که به لوکسور می رود انتظار دارد چیزهای جالب و شگفت‌انگیز ببینند. این جا محلی است که یک امپراتور هزار میل راه را طی کرد تا از آن دیدن کند، وقتی یوسف و مریم به مصر گریختند شهر مشهوری بود.

این محل دو هزار سال توجه سیاحان را به خود جلب کرده است. به عقیده من ویرانه‌های لوکسور جذابترین مناظری است که از عهد باستان بر جای مانده‌اند. عظمت و وسعت بناها در حدی است که انسان فکر می‌کند آنها را در خواب می‌بینند. آنها گستاخترین و مؤثرترین نوع تبلیغی هستند که بشر به آن دست زده است.

با وجود این اول کاری که باید در لوکسور انجام داد دیدن ویرانه‌ها نیست، بلکه باید در ساحل نیل ایستاد و به ساحل مقابله نگریست. بین رودخانه و صخره‌های پرشیب ساحلی نوار بازیکی زمین سربز دیده می‌شود. آن سوی صخره‌ها بیابان گسترده است. پشت سرنیز نوار دیگری از سبزه به عرض تقریباً دو کیلومتر گسترده است که در آن چند بنای عظیم به چشم می‌خورد و بعد از آن باز بیابان آغاز می‌شود. تپس جلوشما و پشت سر شما قرار گرفته است. دو شهر است که هر یک با ویژگی‌های خاص خودش باشکوه و زیباست. شهری که پشت سر شماست برای زنده‌ها ساخته شده و آن دیگری که در آن سوی رودخانه نیل واقع است ویژه مردگان است. از نظر مصریان شهری که در آن سوی نیل قرار گرفته اهمیت بیشتری داشته است.

انسانها همیشه به نوعی به زندگی پس از مرگ ایمان داشته‌اند. این اعتقاد غالباً موجب امید حیات و گاه نیز موجب ترس آدمیان بوده است. بعضی تصور کرده‌اند چون هیچ کس از آن دنیا بازنگشته است نمی‌توان چگونگی زندگی پس از مرگ را مشخص کرد. ولی مصریان قدیم از دیدگاهی کودکانه و بی‌غل و غش به این مسئله می‌نگریستند. آنان مسئله‌ای را که متفکرترین دانشمندان را به تعمق واداشته است به نحوی بسیار ساده برای خود حل کردند و در اندیشه کودکانه خود به این نتیجه رسیدند که زندگی پس از مرگ درست همانند زندگی قبل از مرگ است. یک کودک امروزه ممکن است سؤال کند آیا می‌تواند عروسکش را با خود به بهشت ببرد؟ اگر این سؤال از مصریان می‌شد پاسخ می‌دادند که حتماً می‌تواند. به گمان آنها او می‌توانست هر اسباب بازی را که دوست دارد با خود به بهشت ببرد، حتی می‌توانست دایه خود را با خود ببرد. ابراز چنین نظری از سوی کودکان نشانی است از معصومیت و اندیشه کودکانه آنها، ولی اعتقاد فرعونه بزرگ به آن بسی نامعقول می‌نماید.

این مسئله شایان اهمیت است که مصریان قدیم به آنچه می‌گفته‌ند واقعاً ایمان داشتند. بر پایه ادیان الهی جهان پس از مرگ جایی است که انسان پاداش اعمال نیک یا بد خود را دریافت می‌کند و بهشت جای نیکوکاران است. ولی مصریان چنین اعتقادی نداشتند و برای آنها دنیای پس از مرگ هیچ جنبه روحانی نداشت. بعدها به نوعی داوری در دنیای پس از مرگ معتقد شدند، که طی آن روح شخص مرده دریک کفه ترازو و اعمال نیک وی بر کفه دیگر ترازو وزن

می شد. ولی این اندیشه چندان جدی تلقی نشد. به هر حال شخص می توانست با تذکر نکات صحیح و بموقع از این داوری بگریزد و برای آن که این نکات را به دست فراموشی نسپرد به خط تصویری قدیم مصریان در داخل تابوت‌ش نوشته می شد. صرف نظر از این داوری، بهشت مصریان کاملاً جنبه مادی داشت. بنابر عقیده آنان انسان پس از مرگ همان زندگی را خواهد داشت که در روی زمین داشته است، روی پستر خودش، ملبس به لباس خودش، در حالی که جواهرات خاص خود را بر تن آویخته خدمتکاران ویژه خودش به او خدمت می کنند، غذایی را می خورد که همیشه در زندگی این جهان دوست داشته است و به موسیقی مورد علاقه اش گوش می دهد. اگر در این دنیا به نوعی کسب و کار یا کشاورزی علاقه داشته است در آن دنیا می تواند همان کار را به همان شکل دنبال کند.

مصری باستان چون نوجوانان دوازده ساله با توصل به منطقی نادرست مصرانه استدلال می کرد که تمام آنچه گفته شد در دنیای دیگر رخ خواهد داد. وقتی کسی می مُرد، بهترین اثاث خانه اش را با خود می برد. به بیان دیگر خانواده او آنها را در مقبره اش در کنار جسدش می گذاشتند. او بهترین لباسها و بهترین جواهراتش را با خود بر می داشت. تندیسهای کوچکی را که از خدمتگزاران صدیقش ساخته شده بود در کنارش می گذاشتند تا در آن دنیا همین که اورادی خاص را بخواند زنده شوند و به خدمت او پردازنند. اوراد ویژه روی پاپرس نوشته می شد که به صورت طوماری در کنار جسد می گذاشتند و آن را کتاب مردگان می نامیدند، یا آنها را روی دیواره های مقبره او می نوشتند و او پس از بیدار شدن در حالی که در مقبره اش راه می رفت تا پاهایش پس از خوابی طولانی به راه رفتن عادت کنند اوراد را قبل از ورود به بهشت با دقت می خواند. چنگ و سه تار برای نواختن موسیقی در کنارش بود، کوزه های پراز غذا برای مهمانیها، روغن برای خوشبو کردن بدن در جشنها، اسباب قمار، خلاصه همه وسایلی که برای یک زندگی پر تجمل و راحت لازم بود در دسترس او بود. در مورد کسب و کار، او از زمینهای زراعتی، انبارها و کشتی هایش مدلها یی با خود آورده بود که در هر کدام کارگران ویژه ای به کار می پرداختند و مشتریان در آنها رفت و آمد می کردند. به فرمان او این مدلها کوچک مردان و زنان به انسانهایی زنده تبدیل می شدند و تا ابد برای او کار می کردند و پول در می آوردند.

مرده، علاوه بر تمام این وسائل که با خود می برد، در آن دنیا به بدنش نیاز می برم داشت. این ضرورت مهم مورد توجه خاص بود. افراد خبره جسد او را مومیایی می کردند و از آن جا که قلب، ششها و جگر او ممکن بود مانند پوست بدن سالم باقی نمانند — و او طبیعتاً برای لذت بردن از غذا و جشنها به این اعضا نیاز می برم داشت — قبل از مومیایی کردن آنها را از بدنش در می آورند و در

ظروفی می‌گذاشتند. این ظروف در اطراف تابوت سنگی او در دسترسش گذاشته می‌شد تا به محض آن که سر از تابوت بردارد در بدن او جا می‌گیرند.

همه این اشیاء گوناگون، و نیز خود جسد را در گوری دارای دو، سه یا حتی چهار حجره جای می‌دادند. این گور در صخره‌های پرشیب ساحل نیل کنده می‌شد. دریک بهشت کاملاً مادی شخص باید بتواند دیگران را پس از ورود بلا فاصله تحت تأثیر قرار دهد. بنابراین هر کس سعی می‌کرد قبل از مرگ هرچه بیشتر، طلا و جواهرات فراهم کند تا به هنگام مرگ در کتارش دفن شود. برای آن که این جواهرات به سرقت نزود مدخل قبر با تخته سنگ بزرگی محکم بسته و مهر می‌شد سپس روی آن را با توده‌ای از سنگ می‌پوشاندند تا از انتظار مخفی بماند. تصویر می‌شد که این کار دزدان را گمراه خواهد کرد. ولی چنین نبود. در بین تمام قبرهایی که کاوش شده‌اند تنها یکی از آنها غارت نشده است. غارت‌ها در همان دورانهایی که قبور دیگری ساخته می‌شد ادامه داشت. ساختن قبور و غارت قبور همزمان بودند.

این وضعیت، در شکل ساده‌اش به گروهی کودک می‌ماند که با دقت گنجشکی را به خاک می‌سپارند و مبهوت‌وبی حرکت‌سگی را تماشا می‌کنند که گنجشک را از خاک درمی‌آورد. اما، هر چند تبیس مردگان شهری پر از قبور خالی است، جایی فوق العاده جالب و تماشایی نیز هست. راه باریک و سنگفرش شده‌ای که در مسیر آن تابوت‌های سنگی را برغلتکهایی به خوابگاه ابدی حمل می‌کرده‌اند تا دامنه صخره‌های بلند قهوه‌ای رنگ ساحل ادامه یافته است. این راه پس از یک پیچ وارد دره شاهان می‌شود، محلی متروک، سنگلاخ، غرق آفتاب و فورفته در سکوت. در گوش و کنار در شب صخره‌ها حفره‌هایی به چشم می‌خورد. پله‌هایی با شبیی تند که برای پایین بردن تابوت ساخته شده از بالا تا مدخل حفره امتداد یافته است. مدخل مقبره بزرگتر از یک در معمولی نیست. در واقع قبر خود خانه‌ای است که در سنگ کنده شده، خانه‌ای دارای چند راهرو، اطاق، پستو و یک اطاق خواب که در آن شاه به خواب می‌رفت، تا آن گاه که بیداری حتمی و سرخوانانه اش فرار سد زندگی پر از لذتی را از نوآغاز کند. این اطاقها و راهروها که روزگاری تا سقف از اشیاء قیمتی و کالاهای خانگی انباشته بودند اکنون خالی هستند ولی نقاشیهای روی دیواره‌ها، که به گونه‌ای شکفت‌آور در هوای خشک مصر همچنان سالم برجای مانده‌اند دهها صحنه زنده و فوق العاده واقع نمایند و دل انگیز از زندگی پس از مرگ را پیش چشم بیننده می‌گسترند. دریکی از این گورها — تنها دریکی از آنها — مرده‌ای همچنان در تابوت‌ش دراز کشیده و منتظر بیداری موعود است. او فرعون گمنامی بود به اسم توت عنخ آمون^{۱۲}. در زمان فرمانروایی او

مصر گرفتار مشکلات زیادی بود. او در جوانی مرد و با عجله به خاک سپرده شد. به نظر می‌رسد که محل قبر او را همه مردم، از جمله دزدان، ازیاد برند. وقتی در سال ۱۹۲۹ مقبره او کشف شد کاملاً دست نخورده باقی مانده بود. شاه در تابوتی که در چند تابوت دیگر جای گرفته بود به خواب ابدی فرو رفته بود. دو تا از تابوتها از طلا و سنگ لا جور بودند. تابوتها به شکل ضریع ساخته شده بودند. در خارج ضریع اثاثیه زیادی انباشته شده بود که بر روی یکی از آنها تاجی از طلا قرار داشت. گنجینه‌ها را به موزه قاهره منتقل کرده‌اند ولی فرعون همچنان بر جای مانده است. شواهدی در دست است که حداقل یک تن از کسانی که مقبره او را آساده می‌کردند واقعاً ایمان نداشت که اربابش بلند خواهد شد و کار او را بازرسی خواهد کرد. روی یکی از ضریحها لکه کدری به چشم می‌خورد و این می‌رساند که در ساخت ورقه طلا تقلب شده است. طلا ساز تقلب کرده بود و این عمل مؤید آن است که او مطمئن بود تا سالهای سال، یعنی تا آن زمان که قبر غارت شود، کسی به این راز پی نخواهد برد. در عین حال جای شگفتی است که ظاهراً هیچ کس دیگری دست به چنین کاری نزد است.

شهر مردگان تأثیر عمیقی بر شهر آن سوی نیل، تبس زندگان، بر جای گذاشته است. اگر مصری قدیم مردن را زیستن در شادی ابدی می‌دانست پس دلیل وجود نداشت که به هنگام زیستن در این دنیا در شادی‌ها غرق نباشد. هرچه او می‌خواست — گردن بندی از طلا و سنگ لا جور، ادویه کمیاب، تختخوابی ساخته شده از عاج — می‌توانست در این دنیا از آن لذت ببرد و می‌توانست با خود به آن دنیا ببرد. ماده گرانی به عنوان راهی برای زندگی بیش از این به جای راه نمی‌ترد. یک انسان امروزی ممکن است آرزو کند که خود صاحب یک کادیلاک باشد ولی تاکنون دیده نشده است کسی بخواهد پس از مرگ او را در کادیلاکش دفن کنند. صاحب کادیلاک ممکن است دیندار نباشد ولی این کار را نامعقول می‌داند.

شهر تبس در دنیای باستان بزرگترین مرکز داد و ستد وسائل تعاملی بود. هومر، که خود مردی صاحب ذوق و با زندگی اشرافی آشنا بود یادآوری می‌کند که شمار اشیای گران قیمت تبس از دانه‌های شن بیابان بیشتر بوده است. امروزه ما می‌دانیم که یک اقتصاد مستکی بر میزان بالای مصرف، وقتی می‌تواند دوام داشته باشد که خریدار پیوسته به مصرف تشویق شود. سازمانهایی مأموریت دارند دائمًا اشتها مردم را به مصرف بیشتر کنند. آنها مردم را متقااعد می‌کنند که باید در هر روز و حتی در هر دقیقه تا آن جا که می‌توانند کالاهای بیشتری مصرف کنند و اگر احساس کنند مصرف بالا نمی‌رود به گونه‌ای طنزآمیز و زیرکانه مردم را سرزنش می‌کنند.

در تبس، جایی که کار تشویق و تحریض مردم به مصرف بشدت ادامه داشت، مشوقان از

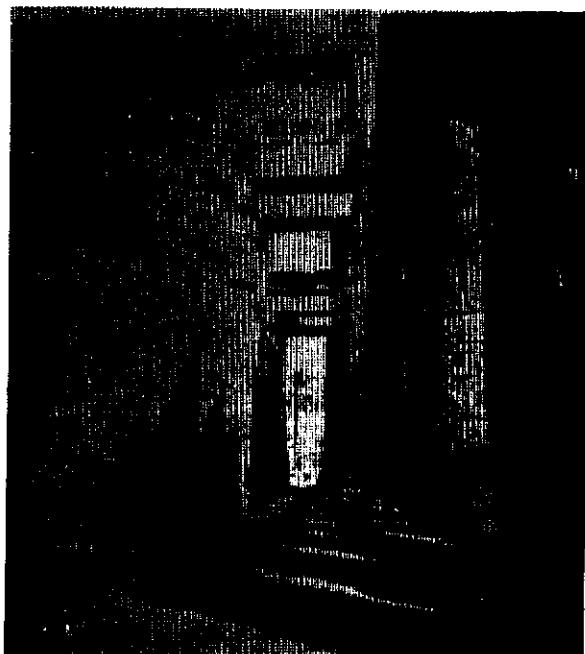
آنچه در دنیا می‌گذرد نیز پا را فراتر می‌گذاشتند. آنها، مردم را متلاعند می‌کردند که ماذهه گرانی نه تنها راه زندگی است بلکه راهی به بهشت نیز هست. پی در پی اعیاد مذهبی بر پا می‌کردند. می‌گفتند دین جُز تقدیم هدایای گرانقیمت به خدایان چیز دیگری نیست، خدایان خود بی شمار و بسی اهمیت بودند. آنچه مهم بود آن بود که می‌بایست پیوسته هدایای گرانقیمت به آنها پیشکش شود. حال، از آنجا که خدایان فقط مجسمه‌های سنگی بودند می‌بایست یک نفر از جانب آنها هدایا را دریافت کنند. مشوقان می‌گفتند که خود باید هدایا را دریافت کنند. و بدین ترتیب شفقت انگیزترین، آزمودن‌ترین و قادرمندترین سلسله کشیشان جهان به وجود آمد.

من آنها را کشیش می‌نامم ولی آنها بالاتر از کشیش بودند، آنها نخبگان جامعه بودند، که همانند اعضای حزب کمونیست شوروی، طرز فکر و طرز زندگی هر یک از ساکنان کشور را کنترل می‌کردند. آنها دین ویژه‌ای برای مصر ابداع کردند و آنچه را که برای اهدافشان مناسب می‌دیدند گستاخانه به آن افزودند. آنها قوانین را ابداع کردند، صدها خدا ابداع کردند، مراسم پرستش ابداع کردند و در کنار همه اینها سنگینترین سیستم مالیاتی کلیسا ای را که بشربه خود دیده است ابداع کردند. آنها حتی با اعلام این مطلب که فرمانروای مصر در واقع خود یک خداست، فرعنه مصر را ابداع کردند. البته فرمانروا تا وقتی خدا بود که به آنها هدایای کافی می‌داد. اگر او از بخشیدن هدایا امتناع می‌کرد — همان‌گونه که چند فرعون امتناع کردند — او را از سلطنت خلع می‌کردند و مقام او را به کسی می‌سپردند که وظیفه خود را خوب بداند. و سرانجام آنها اعجاب انگیزترین معابدی را که انسان به چشم دیده است بر پا ساختند. حال ازیکی از این معابد دیدن می‌کنیم:

کرنک^{۱۳} روستای عرب‌نشین کوچکی است که در دو طرف جاده‌ای شنی قرار گرفته که به لوکسور ختم می‌شود. پس از پنج دقیقه رانندگی در این جاده ناگهان به فضای باز وسیعی وارد می‌شویم. در هر طرف ما خیابان عربی‌ضی کشیده شده که در آن ابوالهولهای زیادی دیده می‌شوند. هر ابوالهول روی پایه‌ای بزرگ زانوزده است و از مردمی معمولی بزرگتر است. این خیابانی بود که از شهر تبس آغاز و به مهمترین معبد آن شهر، یعنی معبد بزرگ آمون در کرنک ختم می‌شد. درب باشکوه این معبد در طرف راست ما واقع است.

مدخل معبد دیواری است وسیع که در بالا باریکتر می‌شود و دروازه‌ای آن را به دو قسمت تقسیم کرده است. شکل مدخل، حجم عظیم آن و تهیّری که در طرح آن دیده می‌شود نشان می‌دهد که منظور اصلی آن بوده است که هر کس از این مدخل بگذرد حیرت کند و به هراس افتد و

من فکر می‌کنم کمتر کسی است که چنین نشود. دروازه به یک حیاط بازمی‌شود. این حیاط به حدی وسیع و عظیم است که تماشاگر در وسط آن موجودی بسیار کوچک به نظر می‌رسد و دروازه بزرگ در پشت سرا او چون دری معمولی جلوه می‌کند. ستونهای حجیم، که رأس آنها برآمده است همانند مردان سپاهی در اطراف حیاط به قراول ایستاده‌اند. از حیاط عبور می‌کنیم و به دروازه دیگری می‌رسیم که به اندازه دروازه اولی است. از آن می‌گذریم و مانند نسلهای دیدارکننده قبلی لال و مبهوت می‌شویم. ما اکنون در شبستان ستون دار بزرگ هستیم. فراعنه بنا کننده آن (نه فرعون در ساختن آن سهیمند) قصد داشتند بنایی بسازند که در هیچ جای دنیا نظیر آن دیده نشود. دنیای آنها در مقایسه با دنیای ما، کوچک بود؛ با وجود این هیچ چیز را نمی‌توان با دنیای آنها مقایسه کرد. این شبستان که سقف آن بر ستونهای حجیم متکی است $100/5$ متر طول و 55 متر عرض دارد و 34 ستون عظیم آن را پر کرده‌اند و سقف سنگی 23 متر از کف شبستان ارتفاع دارد. محیط قاعده هر ستون 15 متر است. اهمیت چنین ارقامی را نمی‌توان براحتی دریافت ولی راه دیگری وجود دارد که می‌توان به میزان وسعت و عظمت این بنا پی برد. پنجاه مرد قوی هیکل می‌توانند با جای کافی، در بالای هریک از ستونهای مرکزی براحتی بایستند.



معبد آمون در کرنک

ستونها نزدیک به یکدیگر ساخته شده‌اند و بین آنها فقط راهروهای باریکی باقی مانده است، مگر در وسط شبستان که ستونها عقب رفته‌اند تا راهی برای انجام مراسم دسته جمعی باز کنند. وقتی انسان از این راه اصلی دور می‌شود ممکن است در میان ستونها که به درختان غول پیکر جنگلی انبو شباht دارند راه خود را گم کند. فرعونها که گویی از ساختن چنین بنای سنگی حیرت‌آوری کامل‌راضی نمی‌شدند هر ستون را از پایه تا رأس با نشانه‌ها یا متن و صحنه‌های مذهبی نقاشی کردند. بعضی از این نقاشی‌ها هنوز بر جای هستند وجود آنها کافی است که نشان دهد زمانی که نقاشی‌های شبستان نوبده‌اند این سالن عظیم بسان کتابی داستانی با اوراقی رنگین قابل خواندن بوده است.

چهار در ورودی دیگر که از دروازه‌ها کوچکترند به معبد مخصوص بازمی‌شوند و این محلی است که فقط فرعون و کاهنان معبد حق ورود به آن را داشتند. در اینجا معیار ساختمان خیلی کوچکتر می‌شود. هر جا که مردم بدان راهی ندارند عظمت و جلال نیز بدان راهی ندارد. محراب فقط مجموعه‌ای است از چند اطاق، عمارتی معمولی برای مجسمه خدای آmon، خدایی که آن را هر روز صبح با نوای موسیقی استحمام می‌دادند، لباس برتش می‌کردند و هدايا و غذا به وی پیشکش می‌شد.

اما در اینجا از هیبت و وقار نشانی نیست. در اینجا مذهب در هاله‌ای از رازپوشیده نیست و در واقع نمی‌تواند چنین باشد. دیوارهای محراب درونی مانند صفحات آگهی یک مجله عملاً برای تبلیغ ساخته شده‌اند. دیوارها گروههای متعددی از مردم را نشان می‌دهند که پیشاپیش هر یک فرعونی در حرکت است و ملازمانش بدنیال وی روانند و هر کدام هدیه‌ای برای خدا می‌آورند. نقش دیوارها اشاره‌ای آشکار به جنبه مذهبی فرعون زمان دارد، اشاره‌ای که نمی‌شود آن را نادیده انگاشت.

فراغه‌جنب کاهنان را به اندازه کافی رعایت می‌کردند. زمانی کاهنان به حدی ثروتمند شدند که یک سوم ثروت مصر در تصرف آنها بود، ولی این امر توافقی دوجانبه بود. فرعون حاکم گنجینه‌های وسیعی به کاهنان می‌بخشد و آنها در عوض به او فرصت می‌دادند که از معبد چون دستگاه تبلیغات استفاده کند.

وقتی معبد کرنک را ترک می‌کنیم و به معبد آmon در لوکسور می‌رویم چگونگی این «بله و بستان» دقیقاً بر ما آشکار می‌شود. معبد آmon هر چند کوچکتر است همچنان مهم و شگفت‌آور است. مدخل آن تا حد زیادی به مدخل معبد قبلی شباht دارد ولی در جلو آن شش مجسمه غول پیکر ساخته شده‌اند که دو تای آنها نشسته و بقیه ایستاده‌اند. اینها تندیسهای

رامسس دوم هستند و هدف از ساختن آنها دقیقاً همان است که در ساختن تنديس او در قاهره مورد نظر بوده است. آنها حتی قبل از آن که زایر پا به درون معبد بگذارد شش بار به او می‌گفتند که رامسس دوم مردی قدرتمند است. بر دیوار دروازه نقش برجسته‌ای که به سبک یک پوستر رسمی کنده شده یکی از فتوحات مشهور رامسس دوم را نقل می‌کند. در داخل معبد تبلیغات نمود چشمگیرتری دارند. در یکی از حیاطهای معبد سیزده مجسمه غول پیکر جای گرفته‌اند. اینها از آن فرعون آمنحوتب سوم هستند. آنها نشسته‌اند، به جلو می‌نگرانند، چهره‌شان آرام و متین است و بدن‌شان مانند بدن قهرمانهایی غول پیکر عضلانی و پیچیده است. در زندگی واقعی کمتر کسی می‌توانست تا بدین حد با وقار برجای نشیند و نگاهش این چنین مانند نگاه خدایان سنگین و آرام باشد. ساختن معبد چنان بر ذهن انسان اثر می‌گذارد که حداقل تا زمانی که در پای این غولهای تبلیغاتی ایستاده است، باور می‌کند که آمنحوتب فرعونی قدرتمند و ثروتمند بوده است.

فراعنه مصر به توصیف شخصیت خویش علاقه زیادی نشان می‌دادند ولی از روی کتیبه‌هایی که بر جای مانده است نمی‌توان بدرستی به شخصیت آنها پی برد. گفته‌های آنها غالباً به اظهار نظرهای یک قهرمان سنگین وزن بوکس در روز قبل از مسابقه شباهت دارد. در واقع اگر این پرده تبلیغات برای یک بار— فقط برای یک بار— پاره نمی‌شد ما درباره فراعنه مصر— جز جنگهای آنها— هیچ نمی‌دانستیم. یکی از این فراعنه زن بود.

او را هشیپسو^{۱۴} می‌نامیدند و دقیقاً مشخص نیست که او چگونه توانست بر تخت سلطنت مصر بنشیند. به هر حال این حادثه در ۲۵۰۰ سال پیش روی داد و تنها چند کتیبه بر دیوارهای معبد به این داستان اشاره می‌کند. ظاهراً اوزن یکی از کاهنان معبد بود به نام تحوطس^{۱۵} که کم و بیش دعوی سلطنت داشت زیرا فرزند فرعون زمان از یک رفیقه گمنام بود. طبق کتیبه‌ای که بر دیوار معبد کرزنک نقش کرده بود، یک روزناگهان به آسمان صعود کرد و در آن جا خدای خورشید، خود تاج سلطنت بر سرش گذاشت. نیازی نیست که این اذعا را باور کنیم ولی رسیدن به سلطنت در آسمان خالی از جذایت نبوده است. در یکی از حیاطهای معبد نقطه‌ای وجود داشت که فقط فرعون می‌توانست بر آن بایستد. یک روز در یک جشن بزرگ، کاهنان که از سلطنت فرعون حاکم خسته شده بودند، تحوطس را بر این نقطه مهم ایستاندند و این کار در پیش روى فرعون حاکم انجام شد و او بن查ر از سلطنت کناره گرفت. بدین ترتیب تحوطس ارباب همه مردم مصر شد جز ارباب زن خودش.



مجسمه هتپسوت در ممفیس

هتپسوت نیز مدعی تاج و تخت بود زیرا از خانواده سلطنتی بود. زنی بود زیبا و فته‌جو، جشن بر پا می‌کرد، درباریان دور او جمع می‌شدند، و کسانی که از نفوذ زیاد کاهنان بر تحوطیم ناراضی بودند به زنی پیوستند و او خود را نایب السلطنه نامید.

ولی این مقام وی را راضی نکرد و فکر کرد وقت آن رسیده است که لباس مقدس شاهان مصر را بر تن کند، و این لباس در آن زمان عبارت بود از لُنگی که بدقت و با ظرافت خاصی چین دار شده بود. از آنجا که فراعنه در تمام مراسم مذهبی نقش مهمی بر عهده داشتند این امر نه تنها در دربار بلکه در معابد نیز آشوب پیا کرد. مصریان که سالها به فرمانروایی یک مرد خو گرفته بودند، اکنون مجبور بودند در برابر هوسهای یک زن سر تعظیم فرود آورند، زنی که در عین حال از جذبه و شکوه خاصی برخوردار بود.

پس از پنج سال هرج و مرج، فرعون قبلی که در معبد از سلطنت استغفا کرده بود با یکی دیگر از پسرانش همدست شد و تحوطیم و هتپسوت را از تخت سلطنت به زیر کشید. این پسر نیز تحوطیم نامیده می‌شد و ما او را تحوطیم دوم می‌نامیم.

پادشاه قدیم و تحوطیم دوم اکنون مبارزه وسیعی را علیه هتپسوت آغاز کردند. این مبارزه آنقدر کودکانه بود که اگر شواهد آن در برابر چشمان ما نمی‌بود باور کردن آن ناممکن

می نمود. هتشپسوت، که همانند تمام فراعنه مذکور به جلب توجه مردم و تبلیغات عقیده راسخ داشت تمام تبیس را از بناها، کتبه‌ها و یادگارهایی که در آنها از او تمجید می‌شد، پر کرده بود. اکنون فرعون سالخورده و تحوطمس دوم دستور دادند هرجا که نام هتشپسوت حک شده است تراشیده شود و به جای آن نام خود آنها حک شود. هرجا که تصویریا چهره ملکه کنده شده بود نیز می‌باشد تراشیده می‌شد.

فرعون پیر و پسرش با این کار نام هتشپسوت را ابدی کردند. می‌دانیم که نمی‌توان نقشی را بدون آن که اثرش بر جای بماند از صفحه سنگ زدود. امروزه نقش هتشپسوت با تمام ویژگیهایش در زمینه سنگ کاملاً به چشم می‌خورد. در معابدی که او ساخته است در پای نقش و کتبه‌ها محل‌های خالی که قبلاً نام وی در آن بوده است کاملاً جلب توجه می‌کند. بهترین کلامی که در مورد خشم کودکانه فرعون پیر و پسرش می‌توان گفت آن است که ظاهراً هتشپسوت آنقدر لجوخ و سرسخت بوده است که کنار آمدن با وی کار ساده‌ای نبوده است.

سرانجام نیز فرعون و پسرش نتوانستند کار را یکسره کنند. فرعون پیر مرد و جار و جنجال بار دیگر بر پا شد. تحوطمس دوم در بستر مرض افتاد و شاید در آخرین تلاش برای کوتاه کردن دست هتشپسوت، با شوهر او تحوطمس اول از در صلح درآمد. دو تحوطمس مدت سه سال با شرکت یکدیگر سلطنت کردند و آنگاه هتشپسوت به قدرت برگشت، البته این دفعه با دست پرتر. او رسماً صاحب همان قدرتی بود که شوهرش داشت، ولی در واقع قدرت او بیشتر بود. دریکی از کتبه‌ها نوشته شده است: «زوجه مقدس، هتشپسوت، امور (مص) را بر طبق اراده خود اداره می‌کرد. مصر را واداشت تا با سرخمیده برای او کار کند، او فرزند بلندمرتبه خدایان بود» او مسئله زن بودن و در عین حال پسر خدایان بودن را با هم به روش زنانه خود حل کرد. یعنی خیلی راحت آن را نادیده انگاشت. یکی از نزدیکان او معماری هنرمند بود. ازو خواست برایش معبدی بزرگ در آن سوی نیل بسازد، این معبد هنوز بر پاست. او دستور داد تمام داستان را بر دیوارهای این معبد نقش کنند و با نقش بر جسته تولد فرخنده او را به تصویر بکشند. او در آنجا خود را به صورت پسر نشان می‌دهد. او همچنین ظاهراً از فرعون پیر، پدر شوهرش، که او را ملکه نامیده بود سپاسگزار بود. هتشپسوت مدت ۲۱ سال سلطنت کرد. طرفدارانش گرد او جمع شده بودند و او به سرگرمیهای زنانه خویش مشغول بود از جمله هیئت‌های زیادی را برای یافتن بهترین عطرهای آن زمان به سرزمینهای دیگر روانه کرد. وقتی مرد تحوطمس اول سرانجام توانست به تهابی بر تخت سلطنت مصر تکیه زند.

از زندگی زناشویی وی آثاری ابدی بر جای مانده است. تحوطمس همانند پدر و برادر خود هر جا نام همسر خود را یافت دستور داد آن را بترانش و در اطراف ستون هرمی شکلی که زنش در

معبد کرنک ساخته بود دیوارهای بلندی ساخت به گونه‌ای که هیچ کس نتواند آن را ببیند. ولی آخرین موقعيت از آن هتشیپوت بود دیوارهای تحوطمس فروریخته اند و ستون هرمی شکل هتشیپوت اکنون نمایان است.

به هر حال، فراعنه در زندگی واقعی این گونه بودند. در عین حال هنگامی که از میان حیاطهای وسیع معابد در پیشاپیش جمعیت حرکت می‌کردند یا وقتی از میان مجسمه‌های غول پیکر رؤیت می‌شدند هر کسی — جز کاهنان — آنان را خدایان واقعی مصری پنداشت. شاید لحظه‌ای که در پای مجسمه‌های غول آسای خود می‌ایستادند خود نیز چنین می‌اندیشیدند، یا دست کم اغوا می‌شدند که این گونه بیندیشنند. فراعنه مصر از موفق ترین فرمانروایان باستان به شمار می‌آمدند. دو مجسمهٔ بسیار عظیم، که امروزه به مجسمه‌های غول آسای مِمنون مشهورند، و در دشت شهر مردگان قبیس بر پا شده‌اند مؤید آنند که فراعنه شروتمندترین شاهان قدیم بوده‌اند. حتی رومیان نمی‌توانسته‌اند پیکرهایی به این عظمت از خود بر پا کنند و اینها از نظر من به حقیقت دیگری نیز اشاره دارند: این تصویر که نمی‌توان عده زیادی از مردم را مقاعده کرد که چیزی غیرواقعی واقعیت دارد تصویری احمقانه است. آن گونه که در بنگاه تبلیغاتی به من می‌گفتند برای رسیدن به این هدف به سه چیز نیاز است: زمان، پول و بذل و بخشش و مصریان اولین ملتی بودند که این هر سه را با هم در اختیار داشتند.

یکجا پرستی:

سِرْهُمْ آيَاتٌ فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَحْقَاحُهُ

بزودی نجایم بپیشان شانه‌های خود را که در کرانه‌های عالم وجود دارد.

خودشان است تا بدیشان معلوم کرد که اوست